

NDEE NÁ NI RROP CART NI BCÚAA SAN PABLÍ LO DE BNIETY TESALÓNICA NI RELDILAAZ JESUCRIST

¹ Nare Pablí, cun Silvan ne Timoteo, cacuaan cartré par laat ni reldilaazti Jesucrist láani guidx Tesalónica, laat ni nát xpiny Xtadni Dios ne Dad Jesucrist.

² Xtadni Dios ne Dad Jesucrist gunldeeny quiat ne iguaadny laat guelndiulaaz.

³ Llillite rdeedni gracy Dios pur laat de saniroldilaazni Jesucrist, te pur ziy riáld idxanni pur ni dxi pur dxi amazru reldilaazti Jesucrist, ne cad tubyti amazruza rcaazti de saa bnietti.

⁴ Ax quesentiand rzaclaazni rniin pur laat nez lo iraru de xpiny Dios. Rdxaipnideb xa ná paciency ne guelreldilaaz xtenti, ax ruelaazti irate ni runné bniety laat ne de guelzii ni cadeedti.

⁵ Ziy riény dec xnezquipacni ná guelgurtisy xte Dios te pur, pur guelzii ni cadeedti, laany siáldny laat yiiut lo guelrnabee xtenny.

⁶ Ne zec ni xnezpacni run Dios irate, ax ziyza steedny guelzii de ni cateed laat guelzii.

⁷ Chiy laat ni cadeedti guelzii anre, sn#idxny laat guelrzilaaz cun dunní dxi ni idiacá Xtadni Jesucrist llayabaa glay guelrcuabcháa xtenny ni ná zecpacza bal, cun de ángli xtenny ni quesentiand nap guelrnabee.

⁸ Chiy gúnny castigu de bniety ni quit rumbee Dios, de bniety ni quit rcuadiag diidx chaldilaaz de didxzaac xte Xtadni Jesucrist.

⁹ Siáldny laadeb castigu ni ná par chazy, zit suguaadeb par Dios ne par lo guelrnabee nasaa xtenny.

¹⁰ Ziy gac dxi ni gueed Xtadni Jesucrist par ito de xpinny laany, ne sdxalo iratedeb laany, laadeb ni reldilaazdebny. Ax né laatiy pur ni agüeldilaazti xtiidxny ni bdxuenén laat.

¹¹ Pur ningui quit rdeedti rnaabni lo Dios pur laat dec gacnény laat ibányti zec ni riáld, zec ni guridxny laat ibányti. Ne rnaabzacni lony dec cun guelrnabee xtenny gacnény laat chalee gac cumplir irate de xgabzaac xtenti, ne irateru de ni runtí pur ni reldilaaztíny.

¹² Ax ziy xquel izubyaat Xtadni Jesucrist, chiy laany izubyaany laat pur guelrcaaz xtenny ne xte Xtadni Dios.

2

¹ Anre de saniroldilaazni Jesucrist, xte ni gueed Xtadni Jesucrist stuby ne xte ni idxasaan cun laany, rguin rnaabni lot

² quit isaanti dec senciy isacan de biny laat, laadeb ni rniideb abdziny dxi ni gueed Dad Jesucrist. Quit idxibti guindiagti de ni rnii ziy, o de ni rnii dec tuby spirit raipy laadeb ziy, o dec dunzacni bcuaan cart lodeb ziy.

³ Quit isaanti tu gún engany laat, te pur anste ni idziny dxiqui, nidootellga gueed de dxi ni aquitru icuadiagti bniety xtiidx Dios. Chiy idiacá

tuby bniety ni gún púrzi ni rdxalaaz bñdxab, bniety ni a ná par infierni.

⁴ Lagac laab subyaab laab ne sdxichnéb irate ni rumbee de bniety zec Dios, ne irate ni illiú par ito bniety Dios, axt sbeb laniudoo xte Dios ax sniib dec laab náb Dios.

⁵ Gulchanelaz dec ziy guniia laat chi guzuguanía laat.

⁶ Ne anre laat anánti tú casu par quitga gac ziy, sino que axtisy chi idziny dxi ni ná par gac ziy.

⁷ Acayac de xgab ni quit illiúqui lo guichliu, per nuu ni casu quit gac ziy. Chi agubicá ni casuqui,

⁸ chiyrú aidiacá biny malqui. Ne Dad Jesucrist cun tubyla ilduibny quinxúny laab, chiy cun guelrcuabcháa xte ni gueedny iniltlony laab.

⁹ Biny malqui pur bñdxab gueedbi, ax quesentiand guroo guelrnabee gapbi. Zunbi de cos ni idxalo bniety, ne zunzacbi de milagri par gúnbi engany.

¹⁰ Cun iralote de mal cugueubi de ni canit lo Dios, pur ni quit rcaazdeb ne quit rzigueldeb chaldilaazdeb de didxldí ni zelee ílda laadeb.

¹¹ Pur ningui isaan Dios yalotec sacandeb, ax chaldilaazdeb ni ná dixú.

¹² Te par iratedeb yálddeb castigu, laadeb ni quit nialdilaazdeb ni ná didxldí pur ni mazru bdxalaazdeb baandeb de mal.

¹³ Per dunní quit cuezti ideedni gracy Dios pur laat, de sáan ni quesentiand rcaaz Xtdni Jesucrist. Te pur desde gulo abcuabee Dios laat ldát lo castigu pur ni ananiat pur Spíritu Sant, ne pur ni agüeldilaazti ni ná didxldí.

14 Par ziy gurıdx Dios laat gactı xpinny chi bdxuenén laat de didxzaac xte Xtadni Jesucrist, te par yáldtı llayabaa rut rbezny.

15 Pur ningui de saniroldilaazni Jesucrist, gulsutip ne gulchanuu de ni bseedni laat chi bzuguanén laat ne de ni aguniin laat pur cart.

16 Ne lagac Dad Jesucrist cun Xtadni Dios ni rcaaz dunnı, ni rguzaclaaz dunnı cun guelgucné xtenny iduibtiampıte, ne ni bnııdx dunnı tuby güen speranz pur güen ni nány,

17 laany cuzaclaazny laat ne gacnény laat sutiptı par iniit ne gúntı irate ni ná güen.

3

1 Anre de saniroldilaazni Jesucrist, gulnaab lo Dios pur dunnı te par yiub irıch xtiıdx Xtadni Jesucrist iranezte, ne izubyaadeb xtiıdxny zec ni guc cun laat.

2 Ziyza gulnaab lo Dios par ıldany dunnı lo de bıny mal, lo de bıny ni quıt nabány xnezni, te pur gati irati bniety reldilaaz xtiıdx Jesucrist.

3 Per Xtadni Dios rzuubpacny xtiıdxny, ne laany gacnény laat sutiptı ne igualony laat lo irate de mal.

4 Dunnı rdxapni confianz Xtadni Dios dec laat cayuntı ne zelaa gúntı ni aguniin laat.

5 Xtadni Jesucrist gacnény laat chaza chanuut guelrcaaz xte Dios, ne gacnény laat quıt chaxaclaaztı zec ni quıt güexaclaaztı Crist.

6 Anre de saniroldilaazni Jesucrist, pur laany rnabeen laat: Gulbicá lo tutix de şáan ni candzá quıt rcaaz gún dzıny, ne quıt nabánybı zec ni abseedni laat.

⁷ Te pur laat anánti xa riáld ibányti par ibányti zec ni nabánni. Dumni quit bzuguanétin laat sin quit nidxanni dz#ny,

⁸ nicliza quit tu bn#dxti ni bquiinni sin quit nidillyni. Laat nánti dec quesentiand bdxanni pur bdxanni dz#ny, rdxí ne guxin bdxanni dz#ny par quit niguun xts#nti niacné dumni niacni guelnabány.

⁹ Gati pur quit rdxapni nez ninabeen laat niacné dumni, sino que par bliuun laat xa ibányti ax gúnti zec ni rdxanni.

¹⁰ Chi bzuguanén laat axt guniin laat: Ni quit rcaaz gún dz#ny, quitza iquiintib.

¹¹ Per anre abindiagni dec nuu de saat ni candzá quit rcaaz gún dz#ny, ax riutédeb rut quit riálddeb.

¹² Par de bnietqui dumni rniin ne rnabeendeb pur guelnabee xte Xtadni Jesucrist dec cuedxideb, gúndeb dz#ny par gacdeb guelnabány.

¹³ De saniroldilaazni Jesucrist, quit chaxaclaazti gúnti ni ná güen.

¹⁴ Belati nuu tubyti ni quit rcuadiag diidx gúnbi ni caniin lo cartré, gulguíaa tú bnietqui ax quit ichaatitbi te itiulob.

¹⁵ Per quit gaptitbi zec tuby cos ni rdxichné, sino que gul lidxbi zec tuby betsti.

¹⁶ Xtadni Dios ni rguaad guelnaldiulaaz, laany iguaadny laat guelnaldiulaaz lillite ne par irate. Xtadni Jesucrist suguanény iratecti.

¹⁷ Nare Pabli, naapaca cacuáa de letriré par caguaapadios laat. Zeec runa cun irate de xcarta, zeec ná de letri xtena.

¹⁸ Xtadni Jesucrist, laany gunldeeny quia iratecti. Amén.

Xtiidx Dios cun ditsa
New Testament in Zapotec, San Juan Guelavía
(MX:zab:Zapotec, San Juan Guelavía)

copyright © 1995 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, San Juan Guelavía

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapotec, San Juan Guelavía

zab

Mexico

Copyright Information

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, San Juan Guelavía

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Jun 2026 from source files dated 29 Jan 2022

4b6898c2-1ae7-5b64-b781-1a33bd63388f